

ATA DA 14ª REUNIÃO DA COMISSÃO COORDENADORA DO CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS - ESTUDOS LINGÜÍSTICOS, REALIZADA EM 22/03/96, ÀS 10:00H, NA SALA 4001 DA FALE/UFMG.

Veronika B. Ibler
Lorenzo Teixeira Vitral
Thaís Cristóvão Alves
Marie-Anne H.J. Kremer e Silva

Aos vinte e dois dias do mês de março de hum mil novecentos e noventa e seis, às dez horas, na sala 4001 da FALE/UFMG, foi realizada a décima quarta reunião da Comissão Coordenadora do Curso de Pós-Graduação em Letras - Estudos Lingüísticos, presidida pelo Prof. Mike Dillinger, Coordenador do Curso. Estiveram presentes os seguintes professores: Thaís Cristóvão Alves da Silva, Maria Antonieta Amarante de Mendonça Cohen, Lorenzo Teixeira Vitral, Veronika Benn-Ibler, Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva e a representante discente Marie-Anne H.J. Kremer e Silva. **COMUNICAÇÕES:** 1. Foi apresentada a programação do Simpósio sobre Teoria da Gramática e Análise de Adjetivos, a se realizar na UnB, no período de 8 a 21/5/96. A Comissão Coordenadora decidiu mandar cópia para todos os Departamentos da FALE. 2. A Profa. Vera Lúcia Menezes comunicou que o prof. Nagore Prabhu estará visitando a FALE, no dia 27/03/96, para proferir uma palestra intitulada "O papel da gramática formal no ensino de línguas". 3. O Coordenador comunicou que estão abertas, até o dia 30/04/96, as inscrições para o Prêmio FUNDEP - 1996. A Comissão Coordenadora indicou o Prof. Mário Alberto Perini. Deverá ser feito ofício para a Diretoria da FALE e para o candidato. 4. O Coordenador informou aos membros da Comissão Coordenadora que foram os seguintes os professores do Curso que não entregaram a descrição de sua produção acadêmica à Secretaria de Pós-Graduação, a fim de que fosse incluído no Relatório CAPES de 1995: Jânia Martins Ramos, Kevin John Keys, Lorenzo Teixeira Vitral, Luiz Carlos de Assis Rocha, Mário Alberto Perini e Samuel Moreira da Silva. A Comissão Coordenadora decidiu enviar carta a esses professores solicitando a entrega, até 30/04/96, da descrição de toda a produção de 1995, que será incluída no Formulário F do relatório de 1996. 5. O Prof. Mike Dillinger lembrou aos membros da Comissão Coordenadora que, em primeiro de junho de 1996, vencerá o seu mandato na Coordenação do Curso de Pós-Graduação em Letras - Estudos Lingüísticos e na Coordenação do Programa de Pós-Graduação em Letras, bem como os mandatos de todos os membros da Comissão Coordenadora e informou que será necessário que o corpo docente discuta as questões relativas à administração do Curso e planeje a eleição dos novos Coordenador, Subcoordenador

e demais membros da Comissão Coordenadora. **ORDEM DO DIA:** 1. Foi apresentada carta do mestrando Milton Chamarelli Filho solicitando que seja autorizada a sua matrícula no 1º semestre de 1996, no Curso de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos, apesar de ter passado o prazo. A Comissão Coordenadora aprovou o pedido. 2. Foi apresentada carta do doutorando Antônio Martinez de Rezende solicitando trancamento total por um semestre, a partir de 15/02/96. A Comissão Coordenadora aprovou o trancamento total do 1º semestre de 1996. 3. Foi apresentada carta da Profa. Veronika Benn-Ibler solicitando o cancelamento dos Estudos Especiais que ofereceu para a mestranda Silvânia Mendonça de Almeida Margarida, título "As funções do tradutor como primeiro leitor de um texto", 30 horas/1 crédito, para ser cursado no 1º semestre de 1996. A Comissão Coordenadora aprovou o pedido. 4. Foi apresentado o parecer do Prof. Kevin John Keys solicitando revalidação dos créditos cursados durante o curso de Mestrado pela doutoranda Regina Lúcia Péret Dell'Isola, das seguintes disciplinas: "Sociolingüística - Introdução", "Fonologia - Introdução", "Sintaxe - Introdução", "Reflexões Críticas sobre o Ensino de Português", "Semântica Portuguesa" e "Sintaxe portuguesa" e, solicitando também, sejam revalidados os créditos das seguintes disciplinas, cursados em regime de disciplina isolada: "Métodos de Pesquisa", 45 horas/ 3 créditos, 1º semestre de 1994, tendo obtido o conceito A e "Seminário de tópico variável em lingüística aplicada ao ensino de línguas estrangeiras", 45 horas/ 3 créditos, 1º semestre de 1995, tendo obtido o conceito A. A Comissão Coordenadora aprovou a revalidação dos créditos cursados em regime de disciplina isolada e decidiu devolver o processo para que o Prof. Kevin indique quais os créditos do Mestrado deverão ser revalidados até o máximo de 12, como prevê o Regulamento do Curso. 5. Foram apresentados os seguintes pareceres sobre projetos de dissertação/tese: a) da Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes, aprovando o projeto de dissertação da mestranda Míriam Lúcia dos Santos Jorge; b) do Prof. Mike Dillinger, aprovando o projeto de dissertação da mestranda Adelina Martins Mendes; c) da Profa. Ida Lúcia Machado, aprovando o projeto de dissertação da mestranda Ana Cláudia de Souza Junqueira; d) da Profa. Maria Antonieta Amarante de Mendonça Cohen aprovando o projeto de tese da doutoranda Maria do Carmo Viegas. A Comissão Coordenadora aprovou todos os pareceres. 6. Foi apresentada, para ser referendado pela Comissão Coordenadora, carta da Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes solicitando mudança na proposta de Exame de Qualificação do doutorando Edson José Martins Lopes: onde consta "Trabalho monográfico na área da Sintaxe" deveria constar "Prova escrita na área de Ensino da Sintaxe" e onde consta "Trabalho monográfico na área de ensino de língua estrangeira", deveria constar "Prova escrita na área de ensino de língua estrangeira". A Comissão Coordenadora referendou a aprovação *ad*


4

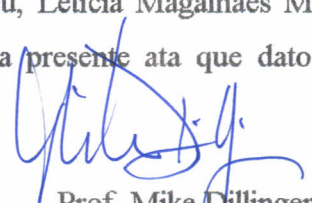
referendum da Subcoordenadora do Curso. 7. Foi apresentada a renovação do credenciamento para orientador de tese/dissertação no Curso de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos, Mestrado e Doutorado, da Profa. Veronika Benn-Ibler. A Comissão Coordenadora aprovou a renovação do credenciamento da referida Professora. A Comissão Coordenadora decidiu estabelecer critérios para credenciamento e recredenciamento de professores. Foi sugerido que se convide a Profa. Ana Lúcia Gazolla para que componha uma comissão a ser criada para esse fim, sendo aprovada pelo Colegiado do Programa de Pós-Graduação em Letras. 8. Foram apresentados os seguintes Comitês de Orientação: a) da mestranda Patrícia Giorgina E. C. Bastianetto: Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes (Presidente), Profa. Veronika Benn-Ibler e Profa. Ida Lúcia Machado; b) da mestranda Silvana Mendonça de Almeida Margarida: Profa. Veronika Benn-Ibler (Presidente), Profa. Else Ribeiro Pires Vieira e Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes; c) da mestranda Ingeborg Scheible: Profa. Else Ribeiro Pires Vieira (Presidente), Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes e Profa. Veronika Benn-Ibler. A Comissão Coordenadora aprovou todos os Comitês. 9. Foi apresentada carta da Profa. Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva solicitando a substituição da Profa. Dra. Ida Lúcia Machado pela Profa. Dra. Lilia Maria Eloisa Alphonse de Francis da Universidade Federal de Uberlândia, no comitê de orientação da mestranda Susi Reis da Motta. A Comissão Coordenadora aprovou a substituição. 10. Foi apresentado o parecer da Profa. Ida Lúcia Machado aprovando o projeto de pesquisa intitulado "Análise contrastiva do discurso publicitário na França e no Brasil: lingerie feminina", de autoria da Profa. Maria Cristina Esteves, e sugerindo a inclusão da referida professora em duas linhas de pesquisa do Curso de Estudos Lingüísticos: Linha C e Linha D. A Comissão Coordenadora homologou o parecer e aprovou a inclusão da referida professora no corpo docente do Curso de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos, nas linhas de pesquisa C e D. 11. Foi apresentada para ser referendado pela Comissão Coordenadora, a oferta da disciplina "Seminário de tópico variável em análise do discurso: análise semiolingüística do discurso publicitário", 45 horas/3 créditos, a ser ministrada pela Profa. Maria Cristina de Avelar Esteves, no 1º semestre de 1996. A comissão Coordenadora referendou a aprovação *ad referendum* da Subcoordenadora do Curso. 12. Foi apresentada carta da mestranda Lorena Ribeiro Fonseca solicitando o aproveitamento de créditos das seguintes disciplinas, cursadas em regime de Disciplina Isolada: a) "Semântica", 45 horas/3 créditos, 2º semestre de 1993, tendo sido aprovada com conceito B e b) "Seminário de tópico variável em lingüística aplicada a línguas estrangeiras: estratégias de aprendizagem de língua estrangeira", 45 horas/3 créditos, 2º semestre de 1994, tendo sido aprovada com conceito A. A Comissão Coordenadora decidiu

encaminhar a solicitação da mestranda para o seu orientador emitir parecer. 13. Foram apresentadas as seguintes propostas de Estudos Especiais para o 1º semestre de 1996: a) da Profa. Eliana Amarante de Mendonça Mendes para a mestranda Patrícia Giorgina E.C. Bastianetto, título "Estudo comparado da obra *Grande Sertão Veredas* e de sua tradução italiana", 90 horas/3 créditos; b) da Profa. Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva para a doutoranda Kátia Modesto Valério, título "Relações de poder e estratégias de polidez no discurso feminino", 60 horas/2 créditos; c) da Profa. Ida Lúcia Machado para o doutorando João Bosco Cabral dos Santos, título "Foucault e a análise do discurso", 60 horas/2 créditos; d) da Profa. Ida Lúcia Machado para os seguintes alunos: Giani David Silva, Paulo Henrique Aguiar Mendes, Ivanir Terezinha Messias, Ana Rosa Vidigal Dolabela e Maria Edna de Menezes; título "Pragmática e análise do discurso", 60 horas/2 créditos; e) do Prof. Mike Dillinger para os seguintes alunos: Carla Viana Coscarelli e Cláudio Gottschalg Duque, título "Leitura de textos e Imagens", 60 horas/2 créditos. A Comissão Coordenadora aprovou todas as propostas. 14. Foi apresentada carta da representante discente fazendo as seguintes observações e solicitações: a) alguns alunos registraram queixa do atendimento precário e incipiente que está sendo dado aqueles que procuram assistência aos funcionários da sala de computadores, que alegam "estar disponíveis somente para a manutenção de material, e não para dar instruções". Além disso, não está havendo cumprimento do horário determinado por parte dos mesmos. O Prof. Mike Dillinger informou que já estão sendo tomadas providências. b) foi formulada pelos alunos uma solicitação de compra de pelo menos um terminal de acesso ao WWW (Netscape) e um terminal de acesso ao computador IBM 9221 (ORACULO). O Prof. Mike Dillinger informou que já existe esse terminal mas que ele está desativado porque o servidor da Biblioteconomia está fora do ar. c) há uma solicitação por parte dos alunos no sentido de que a divulgação do aproveitamento disciplinar semestral seja feita mais rapidamente. A Comissão Coordenadora decidiu encaminhar carta de cobrança aos docentes que estão atrasados com a entrega dos diários informando, também, que eles poderão ser impedidos de oferecer outro curso se não entregarem os resultados atrasados. d) os alunos José Luiz Vila Real Gonçalves, Silvânia Mendonça de Almeida Margarida e Marie-Anne H. J. Kremer e Silva solicitam ajuda de custo de R\$300,00 para cobrir despesas com xerox necessários para o início das atividades letivas ocorridos no mês de março e para a inscrição (R\$100,00) para o GT de Tradução do XI Encontro Nacional da ANPOLL a ser realizada até 30/03/96. Os alunos requerentes não recebem bolsa de estudos e apresentarão trabalhos durante o Encontro. A Comissão Coordenadora indeferiu a concessão da ajuda de custo e decidiu aguardar um levantamento mais detalhado (relação dos alunos que participarão, despesas com inscrição, passagens e hospedagem) dos custos para a ida ao XI Encontro Nacional da ANPOLL para poder deliberar a respeito. 15. Foi

18

apresentado o parecer do Prof. Mike Dillinger favorável à revalidação do título de doutor obtido pelo Prof. Marco Antônio Rodrigues Vieira, na Université de Montréal - Canadá. A Comissão Coordenadora homologou o parecer. 16. A Comissão Coordenadora referendou a aprovação da composição da banca examinadora de defesa de dissertação do mestrando César Nardelli Cambraia: Profa. Maria Antonieta Amarante de Mendonça Cohen (orientadora), Profa. Clara Grimaldi Eleazaro (titular), Profa. Jânia Martins Ramos (titular) e Profa. Viviane Cunha (suplente). 17. Foi apresentado o parecer da Profa. Thaís Cristóforo Alves da Silva aprovando a prorrogação por 6 meses do prazo para defesa de dissertação da mestranda Regina Egito Soares. A Comissão Coordenadora homologou o parecer. 18. Foi apresentado o parecer da Profa. Maria Antonieta Amarante de Mendonça Cohen aprovando o projeto de tese de Newton Sabbá Guimarães e favorável à sua transferência para esse Curso. A Comissão Coordenadora homologou o parecer. 19. Foram apresentados, em formulário próprio, os dados referentes à disciplina "Seminário de tópico variável em tradução", cuja criação foi aprovada pela Comissão Coordenadora em reunião do dia 05/12/96, para serem encaminhados para aprovação da Câmara de Pós-Graduação. 20. Foi apresentado o Regulamento do Curso de Especialização na área de Letras. A Comissão Coordenadora decidiu aguardar o parecer da Profa. Ana Lúcia Gazolla, já solicitado pelo seu Departamento e encaminhar cópia do mesmo para todos os membros dessa Comissão, juntamente com cópia do Regulamento, para análise e discussão na próxima reunião. 21. A Comissão Coordenadora aprovou proposta de aproveitamento de créditos cursados em regime de disciplina eletiva/isolada conforme prevê as Normas Gerais de Pós-Graduação e o Regulamento do Curso (artigo 31, parágrafo único), ou seja, *o estudante que aproveitar créditos obtidos em disciplina isolada deverá, como aluno regular, obter pelo menos 1/4 (um quarto) do total dos créditos exigidos pelo Regulamento do Curso.* Dessa maneira o aluno regular poderá, a partir de agora, aproveitar mais do que duas disciplinas eletivas/isoladas. 22. A Comissão Coordenadora aprovou um calendário para as próximas reuniões: 23 de abril, 28 de maio, 18 de junho e 5 de julho. Nada mais havendo a tratar, o Coordenador agradeceu a presença de todos e encerrou a sessão, da qual eu, Leticia Magalhães Munaier Teixeira, Secretária do Programa de Pós-Graduação em Letras, lavrei a presente ata que dato e assino. Belo Horizonte, 22 de março de 1996.


Leticia M.M. Teixeira
Secretária


Prof. Mike Dillinger
Coordenador do Curso de Pós-Graduação em Letras
Estudos Lingüísticos - FALE/UFMG